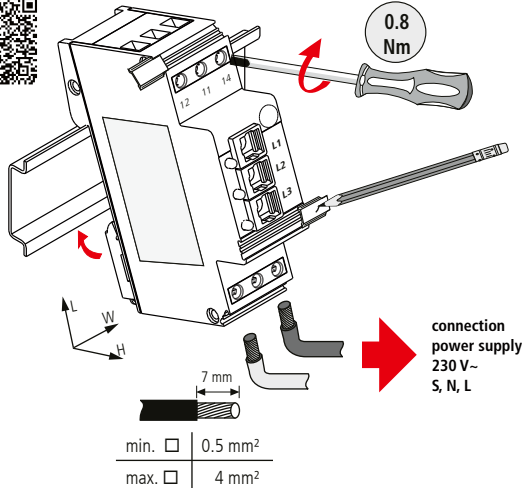


DEHNSignal DSI E 3

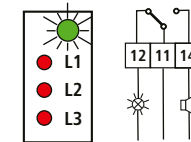
- DE Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- IT Istruzioni di montaggio
- FR Instructions de montage
- NL Montagehandleiding
- ES Instrucciones de montaje
- PT Instruções de montagem
- DK Monteringsvejledning
- SE Monteringsanvisning
- FI Asennusohje
- GR Οδηγίες συναρμολόγησης
- PL Instrukcja montażu
- CZ Montážní návod
- TR Kurulum Talimatları
- RU Инструкция по монтажу
- CN 安装说明
- HU Szerelési útmutató
- JP 設置説明書



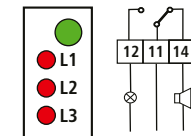
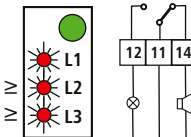
DSI E 3	
U_N / Tol.: ±10%	230 V~ (50/60 Hz)
max.	16 A gG (C16A)
P	<550 mW
9°	-40°C ... +80°C
Φ	5% ... 95%
IP	1)
L x W x H	90 mm x 27 mm x 58 mm

floating changeover contact	
U_N / I_N	AC: 250V / 0.5A DC: 250V / 0.1A; 125V / 0.2A 75V / 0.5A
min. □	0.5 mm ²
max. □	4 mm ²


DEHNSignal DSI E 3




DBM 1 255 S / (DGPM 1 255 S)

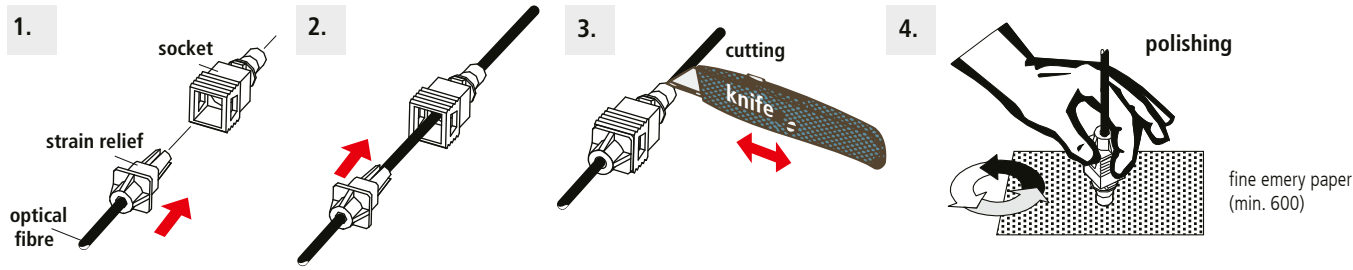


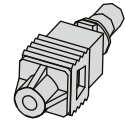

L1 + L2 + L3 (N)

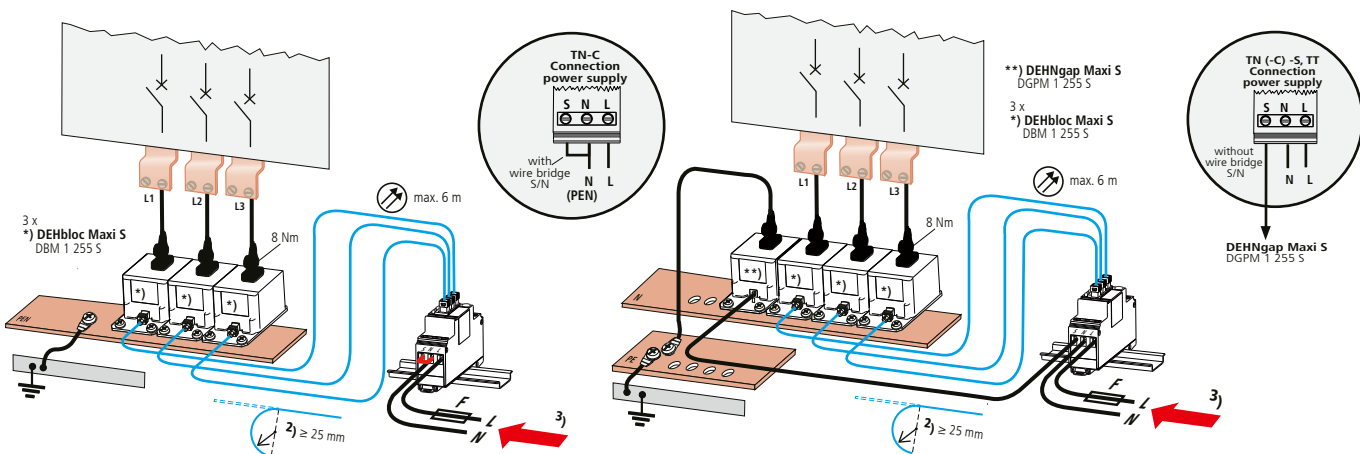
? 230/400 V~ (L1 &/≥ L2 &/≥ L3)
 **DEHnbloc Maxi S**
DBM 1 255 S

? 230/400 V~(L/N) → DSI E 3
DSI E 3
 **DEHNgap Maxi S**
DGPM 1 255 S


www.dehn.de
www.dehn-international.com




LWL ST DSI (10 pcs.)
Connector
Part No. 910 641



LWL DSI 18M
Plastic optical fibre
No. 910 642

Technical Data
 Ø 2.2 mm

LWL DSI		
loss at 660 nm		< 200 dB / km
Installation	9	-5°C ... +50°C
Operating	9	-25°C ... +85°C
Storage	9	-35°C ... +85°C



Überspannungsschutz
Blitzschutz/Erdung
Arbeitsschutz
DEHN schützt.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
Postfach 1640
92306 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise



1532 / 01.22 / 50010

Instruções de segurança

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electrícticos. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança. Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito.A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia. O DEHNísignal DSI E 3 só pode ser ligado aos dispositivos protectores contra sobretensões DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Devem estar ligados sempre os 3 condutores de fibra óptica. Ao fazer a ligação segundo a ponte de fio (S/N) deve ser retirada do DSI E 3, enquanto isso a ligação S (DSI E 3) deve ser unida ao borne roscado (S) do DGPm 1 255 S. Com a ajuda do contacto alternado isento de potencial do DSI E 3 o estado funcional/operacional dos dispositivos de protecção podem ser telecomandados.

Funcionamento normal
LED verde acesa ==> dispositivo de protecção em condições

Interrupção da rede/falha

- LED verde não acesa ==> verificar o dispositivo de protecção segundo.
1) Classe de protecção: IP 20 (instalado)
2) radio de curvatura ≥ 25 mm
3) alimentado a partir do mesmo sistema que DBM 1 255 S

Veiligheidsvoorschriften

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend electricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden. Voor de montage di het apparaat op uvwdenische schied nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten indien het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hooger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waorbong. Het DEHNísignal DSI E 3 mag enkel aan de overspanningsbeveiligers DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S) aangesloten worden. Als optische vezels dienen altijd aangesloten te zijn. Bij aansluiting moet de jumper (S/N) van de DSI E 3 verwijderd worden, daarbij moet de aansluiting S (DSI E 3) met de schroefklem (S) van de DGPm 1 255 S verbonden worden. Met het potentiaalvrije wisselcontact van de DSI E 3 kan de functie -werkingstoestand van de beschermapparaat afstandsgeremd worden.
Normale werking
Groene LED brandt ==> beschermapparaat in orde
Stroomonderbreking/Storing
Groene LED brandt niet ==> beschermapparaat checken volgens aflb.
1) Beschermingsraad: IP 20 (ingebouwd)
2) Buigradius ≥ 25 mm
3) geveed vanuit hetzelfde systeem als DBM 1 255 S

Bezpečnostní pokyny

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržte národní předpisy a bezpečnostní ustanovení. Před zahájením montáže zkontrolujte, zda není přítomný zjevný poškození. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat. Použití přístroje je dovoleno pouze v rámci podmíněk uvedných v manuálu k instalaci. V případě záření nad rámec uvedených hodnot může dojít ke znečištění přístroje a příjpených elektrických provozních prostředků. Zášady do příručky a změny mají za následek zánik nároku na záruční plnění.DEHNísignal DSI E 3 lze připojit pouze k ochranným přístřim proti přepětí DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Musí být připojené vždy všechny stejnosměrné vlnové vodiče. Při připojení podle se musí drátěný nástřek (S/N) odstranit z DSI E 3, přitom se musí spojit pŕípojka S (DSI E 3) se šroubovací svorkou (S) DGPm 1 255 S. Pomocí kontaktu mēnice bez potenciálu DSI E 3 lze dálkovē háskit funkci/provozní stav ochranných přístřim.

Běžný provoz

Zeléná LED svítí ==> Ochranné přístroje v pořádku

Přerušeni sítě/Případ chyby

Zeléná LED nesvítí==> Zkontrolovat ochranné přístroje

Další technické údaje

- Druh ochrany: IP 20 (vestavný)
- Poloměr chyby ≥ 25 mm
- Nápijení ze stejného systému jako DBM 1 255 S

Informazioni di sicurezza

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali. Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia. Il DEHNísignal DSI E 3 può essere collegato solo ai dispositivi di protezione contro le sovratensioni DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Devono essere collegate sempre tutte e 3 le fibre ottiche. Effettuando un collegamento come mostrato nella, va rimosso il ponte di filo (S/N) dal DSI E 3 e l'allacciamento S (DSI E 3) va collegato al morsetto serrafilo (S) del DGPm 1 255 S. Per mezzo del contatto di commutazione senza tensione del DSI E 3 può essere telecomunicato lo stato funzionale/operativo dei dispositivi di protezione.

Funzionamento normale

LED verde è illuminato ==> dispositivi di protezione ok

Interruzione di rete/Averia

- LED verde non è illuminato ==> controllare i dispositivi di protezione s econdo
1) Grado di protezione: IP 20 (installato)
2) Raggio di piegatura ≥ 25 mm
3) alimentato dallo stesso sistema di DBM 1 255 S

Sikkerhedshenvisninger

Tilslutning og monterng af aflereren må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. For monteringen skal aflereren kontrolleres for udfvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflereren ikke monteres. Anvendelse af aflereren er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflereren såvel som de tilsluttede installationer og apparater beskadiges. Åbning og indgreb i aflereren medfører bortfald af enhver garanti. DEHNísignal DSI E 3 må kun tilsluttes til overspændingsbeskyttelsesenheder DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Alle 3 lysledere skal altid være tilsluttet. Ved tilslutning i henhold til skal optakdrøen (S/N) fjernes fra DSI E 3, id den forbindelse skal tilslutningen til DSI E 3 forbindes med skrueløkmlem (S) på DGPm 1 255 S. Ved hjælp af den potentiellfrie skiftekontakt på DSI E 3 kan beskyttelsesapparatets funktions-/driftstilstand fjærmeldes.

Normal drift

Grøn LED lyser ==> beskyttelsesapparatet i orden

Netafbrydelse/Fejl

Grøn LED lyser ikke ==> kontrollér beskyttelsesapparatet iht.

- Kapsling: IP 20 (monteret)
- Bøjradius ≥ 25 mm
- forsynes af det samme system som DBM 1 255 S

Güvenlik uyarıları

Chizain bađlantı ve montajı, sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir. Uslulararası düzenlemeler ve güvenliük hükümleri dikkate alınmalıdır. Çizahı montaj öncesinde, dişar hasar durumu kontrol edilmelidir. Bir hasar veya başka bir kusur tespit edilirse çizahı montajı yapılamamalıdır. Çizahın kullanılmasında sadece bu montaj klavuzu kapsamında belirtilen ve gösterilen koşullarda izin verilir. Belli bir değerin üzerinde olan yüklemeler çizaha ve buna bađlı elektrikli ekipmanlara zarar verebilir. Çizahın müdahaleleri ve değışiklikleri yapılmassa, garanti haklarını düşmesime yol açar. DEHNísignal DSI E 3 sadece yüksek gerilim koruma çizahlarına DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S) takılabilir. Daıma 3 ışık dalğası iletkeni takılı olmalıdır. uyarınca bađlantı işleminde net köprü (S/N) DSI E 3'te çikamilmalıdır, bu sırada S bađlantısı (DSI E 3) DGPm 1 255 S'nin civata klemensli ile bađlanmalıdır. DSI E 3'ün potansiyelsiz değıştirici kontagi aracıyla çizaha çizahlarını işleviyletim durumu uzaktan bildirilebilir.

Normal işletim

Yeşil LED yanđıđında => Koruma çizahları düğün

Şebeke duraklaması/hasa durumu

Yeşil LED yanmıyor ==> Koruma çizahlarını kontrol edin

Ek Teknik Bilgiler

- Koruma sınıfı: IP 20 (entegre)
- Bükme yarıçarı ≥ 25 mm
- DBM 1 255 S gibi aynı sistemden beslenir

Indicaciones de seguridad

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales. Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañarse tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía. El DEHNísignal DSI E 3 sólo puede conectarse a los dispositivos de protección contra sobretensiones DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Deben estar siempre conectados los 3 cables de fibra óptica. Al realizar la conexión según debe retirarse el hilo de puente (S/N) del DSI E 3, y la conexión S (DSI E 3) debe unirse con el borne roscado (S) del DGPm 1 255 S. Mediante el contacto libre de potencial del DSI E 3 puede comunicarse a distancia el estado de funcionamiento de los dispositivos de protección.

Funcionamiento normal

El LED verde está encendido ==> dispositivos de protección correctos

Interrupción de suministro/Avería

- El LED verde no está encendido ==> comprobar los dispositivos de protección según
1) Clase de protección: IP 20 (instalado)
2) Radio de flexión ≥ 25 mm
3) alimentado desde el mismo sistema que DBM 1 255 S

Säkerhetsföreskrifter

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas. Kontrollera apparaten på ytte skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får skador inte monteras. Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftenheter förstöras. Ingrepp i och förändring av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfallar. DEHNísignal DSI E 3 får endast anslutas till överspanningskyddsenheterna DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Alla 3 optik tråkar måste alltid vara anslutna. Vid anslutning måste byglarna (S/N) tas bort från DSI E 3, anslutningen S (DSI E 3) måste då kopplas med skruvklämmna (S) på DGPm 1 255 S. Med hjälp av den potentiellfria växelkontakten på DSI E 3 går det att fjärrmeddela funktions-/driftstatusen för skyddsenheter.

Normal drift

Grön LED lyser ==> skyddsenheter OK

Nätavbrott/fejl

- Kapslingsklassning: IP 20 (inbyggt)
- Böjningsradie ≥ 25 mm
- matas från samma system som DBM 1 255 S

Инструкции по безопасности

Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности. При обнаружении каких-либо повреждений на наличие внешних повреждений. При монтаже необходимо проверять наличие внешних повреждений. При обнаружении каких-либо повре- ждений или дефектов, монтаж устрой ства запрещен. Монтаж устрой ства производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузок, превышающей указанные допустимые значения, прибор и подключенно к нему электрическое оборудование могут быть подвержены или разру шены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модификация устройства ведут к прекращению гарантийного срока.

Ki modulo kontrol DEHNísignal DSI E 3 mögült być присоединены только устройства защищты от импульсных перенапряжений DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). При этом должны быть подключены все три оптоволоконных проводника. При подключении в соответствии с рис., из модуля контроля DSI E 3 должна быть удалена перемычка (S/N), а клемма S модуля контроля(DSI E 3) должна быть соединена с винтовой клеммой (S) UZIMDGPm 1 255 S. Последством беспотенциальной переключения контакта arачивляя корпусa çizahlarını işleviyletim durumu uzaktan bildirilebilir.

Нормальный режим работы

Горит зеленый светодиодный сигнал ==> защитные устройства исправны

Отсутствие элктронитика или ошибка

Зеленый светодиодный сигнал не горит ==> требуется проверить защитные устройства

Дополнительные технические характеристики

- Степень защиты: IP 20 (в собранном виде)
- Радиус изгиба ≥ 25 мм
- Электронитание от той же сети, в которой установлено УЗМ DBM 1 255 S

Consignes de sécurité

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement.Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent.Le mise en œvre de l'appareil est autorisée, après que la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute répercussion en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci. Le DEHNísignal DSI E 3 ne peut être connecté qu'aux appareils anti-surtension DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Connectez dans tous les cas les 3 câbles à fibre optique. Dans le cas d'une connexion selon, le fil de liaison (S/N) du DSI E 3 doit être retiré tout en reliant la connexion S (DSI E 3) à la borne à vis (S) du DGPm 1 255 S. Le contact de commutation sans potentiel du DSI E 3 permet de communiquer à distance l'état de fonctionnement des appareils de protection.

Funcionnement normal

La DEL verte brille ==> appareils de protection en bon état

Interruption de secteur/erreur

- La DEL verte ne brille pas ==> vérifier l'état des appareils de protection conformément
1) Indice de protection : IP 20 (monté)
2) Rayon de courbure ≥ 25 mm
3) Alimentation à partir du même système que DBM 1 255 S

Turvaohjeet

Tämän liittäminen sekä suoritusten vain sähköalanammattimies. Maakaitensa määräykset ja turvallisuusmääräykset on noudatettava. Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todetettaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa. Vuoreiden käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainittuissa ja soseutetuissa olosuhteissa. Laite sekä siihen liitetyt sähkökäyttövälineet saattavat vaurioitua kuormituksella, jotka ylittävät annetut arvot. Kajoaminen laitteeseen ja muunkaltaisiin toimintoihin vaikuttaa takuuvastuuseen. mitäiltoisuus. DEHNísignal DSI E 3 saa liittää ainoastaan jännitevälisuojaiteisiin DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Kaikkien 3 optian saatulputken tulee aina olla liitettyinä. Liittäesssä mukaisesti tulee DSI E 3:n liittinytkentä (S/N) poistaa. Liittämättä liitäntä S (DSI E 3) tulee yhtäessä DGPm 1 255 S:n liittinyrkistimellä (S), DSI E 3:n kuormituskestotman vaihtokontaktin avulla voidaan suojalaitteen toiminta-/käyttöttila etävietettää.

Normaalikäyttö

Vihreä LED palaa ==> Suojalaitteet kunossa

Verkkokatkokset/virhetapaus

Grön LED eli pala ==> Tarkasta suojalaitteet kuvien 4 ja mukaisesti.

1) Kontaktintiloiutukset: IP 20 (asennettu)

- Taituvuusradio ≥ 25 mm
- syöttö samasta järjestelmästä kuin DBM 1 255 S

Biztonsági útmutatások

A készüléket csak villanyszerelő csatlakozathatja és szerelheti fel Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket be kell tartani. Felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külsője nem ronggáldott-e meg. Ha a netán ronggáldás vagy egyéb hiányosság állapítható meg, nem szabad felrakni a készüléket. A készüléket csak a beépítés útmutatóiban említett és bemutatott feltevékek mellé szabad használni. A közi értékeket meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácsatlakoztatott elektromos berendezések tönkremehetnek. A készüléken végzett beavatkozások és változtatások a jótállási igény megszűnéséhez vezetnek. A DEHNísignal DSI E 3 csak DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S) túlfeszültségvédelemi készülékekhez csatlakoztható. Mindig csatlakoztati mell kind a 3 száloptikás kábelt. A ábra szerinti csatlakoztatás esetén a vezetékilát (S/N) el kell távolítani a DSI E 3 komponensről, ennek során az S csatlakoztót (DSI E 3) össze kell kapcsolni a DGPm 1 255 S csavaros kapcsával (S). A DSI E 3 potenciálmentes váltóérintkezővel elláldott távoli készülékek számára a védőkészülék működési-/üzemi állapota.

Normál üzem

Világít a zöld LED ==> Védőkészülék rendben van

Hálózati megszakadása /hiba

Zöld LED nem világít ==> Ellenőrizze a védőkészüléket

További műszaki információk

- Védettségi mód: IP 20 (szerelt állapotban)
- Hajlítási sugár ≥ 25 mm
- ugyanazzal a rendszerrel működik, mint a DBM 1 255 S

Safety Instructions

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed. The device must be checked for external damage prior to installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or otherwise tampering with the device invalidates the warranty. DEHNísignal DSI E 3 may be connected to SPDs Type DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S) only. Each of the three optical fibres must be installed. When installing them, the wire jumper (S/N) must be removed from DSI E 3 whereby the connection S (DSI E 3) has to be connected with the terminal screw (S) of DPGM 1 255 S. With the floating changeover contact of DSI E 3, the functional/operating state of the SPDs can be transmitted by remote signalling.

Normal operation

Green LED is illuminated ==> SPDs alright

Mains interruption/Fault

- Green LED is not illuminated ==> Test the SPDs
1) Degree of protection: IP 20 (installed device)
2) Bending radius ≥ 25 mm
3) supplied by the same system as DBM 1 255 S

Υποδείξεις ασφαλείας

Η σύνδεση και η ομαλόληξη της συσκευής επιτρέπεται να διεκδοτών μόνο από κησών/κλήση ηλεκτρολόγου. Πρίπτε να πρίονται οι εθνικές διατάξεις και οδήγιες ασφαλείας. Πρίν τη συναρμολόγηση ασφαλή πρίπει να ελεγχιστεί να τυχόν εξωτερικές βλάβες. Δέν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που βλάβες/εσθε: κλοπά ζημιά ή άλλο ελάττωμα. Η χρήση της συσκευής επιπρήτερα μόνο στο πλάτος των όρων που αναφέρονται σ αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σς περίπτωση επιβουονών του υπερφάστων τ, πηροδομημάτων, τμήσσ μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και ο συνδεδεμένος μ' αυτήν πάρα επιβλάσας και μετατροπές, σση ασυσκελή οπλήων στην απόδοση των αφέων του σπρασίου από τμη γρήλυση.

To σμάς DEHNísignal DSI E 3 επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε συσκευές προστασίας από υπερέτασες DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Πρίπτε να συνδεδόνται και 3 optikai ίνες. Σς περίπτωση ανάδσσης αλμωμονις την τόπε πρίπει να αφαιρέσει η αμωμονίαν γάβρα (S/N) από το DSI E 3 και ο ακροδότης S (DSI E 3) να συνδεθεί με τον κοχλιοσφαιρόδεκτ (S) του DGPm 1 255 S. Μεσσ της μηλεκτροφόρου μεταγωγής, επατήρ, του DSI E 3 μπορεί να διεκδοτή τμησεταιγιήηη της καταστροφής / βλάβης των προστατευτικών συσκευών.

Κανονική λειτουργία

Ανάδ η πράσινη φωτόδοος ==> Άριστες προστατευτικές διατάξεις

Διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος/Περήπτισση ορόλάτωμα

Η πράσινη φωτόδοος δεν ανάδ η εξέλιξη της προστατευτικής συσκευής αμέλωνα με τ.

1) Τύπος προστασίας: IP 20 (ενσωματωμένο)

- Ακτινα κάμψης ≥ 25 mm
- προφωδοσία από το ίδιο σύστημα όπως DBM 1 255 S

安全須知

只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安全标准。安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果存在损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超出规定了的规定范围，则该设备可能会损坏所连接的电气设备。打开更改设备会导致保修失效。 DEHNísignal DSI E 3 只能连接至过压保护装置 DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S)。必须始终连接所有 3 根光纤。当按照照图连接时，跳线 (S/N) 必须从 DSI E 3 上移除。同时接头 S (DSI E 3) 必须连接到 DGPm 1 255 S 的螺旋端子 (S)。当通过 DSI E 3 的无电位转换触点，可以远程监测保护装置的功能/运行状态。

正常运行

绿色 LED 灯亮起 ==> 保护装置正常

电源故障/出错

绿色 LED 灯不亮 ==> 检查保护装置

其它的技术数据

- 防护等级：IP 20（装在外壳内的）
- 弯曲半径 ≥ 25 mm
- 从与 DBM 1 255 S 相同的系统中供电

Sicherheitshinweise

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

Das DEHNísignal DSI E 3 darf nur an den Überspannungsschutzgeräten DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S) angeschlossen werden. Es müssen immer alle 3 Lichtwellenleiter angeschlossen sein. Beim Anschluss muss die Drahtbrücke (S/N) vom DSI E 3 entfernt werden, dabei muss der Anschluss S (DSI E 3) mit der Schraubklemme (S) des DGPm 1 255 S verbunden werden. Mittels des potenzialfreien Betriebskontakt des DSI E 3 kann der Funktions-/Betriebszustand der Schutzgeräte ferngemeldet werden.

Normalbetrieb

Grüne LED leuchtet ==> Schutzgeräte in Ordnung

Netzunterbrechung/Fehlerfall

Grüne LED leuchtet nicht ==> Schutzgeräte prüfen

- Schutzart: IP 20 (eingebaut)
- Biegeradius ≥ 25 mm
- gespeist aus dem gleichen System wie DBM 1 255 S

Wzskazówki bezpieczeństwa

Do połączenia i montażu urządzeń należy wyznaczyć fachowy elektryk. Obowiązkami jest przestrzeganie przepisów krajowych i bezpieczeństwa pracy. Przed przystąpieniem do montażu należy uznać urządzenie kontrolować pod względem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych lub innych usterek. Eksploatacja urządzenia dozwolona jest wyłącznie z uwzględnieniem podanych i opisywanych warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia jako i podłączonych układów elektrycznych. Manipulacja i zmiany przeprowadzane na urządzeniu grozą wygaszeniem prawa gwarancji. DEHNísignal DSI E 3 może być podłączony wyłącznie do układów ochrony przepięciowej DBM 1 255 S (DGPm 1 255 S). Obowiązkami jest podłączenie zawsze wszystkich 3 światłowodów. Przy podłączaniu obowiązkami jest odłączenie mostka drutowego (S/N) od DSI E 3, należy przy tym złącze S (DSI E 3) połączyć z zaciskiem śrubowym (S) układu DGPm 1 255 S. Bezpośrednio zacisk przytężczy układu DSI E 3 umożliwia zdalnę sygnalizację funkcyjnego/nobozbezognego stanu pracy.

Normalny tryb pracy

Zielona LED świeci się => urządzenia ochronne w porządku

Przerwa w zasilaniu sieciowym/Błędna praca

Zielona LED nie świeci się => przeprowadzić kontrolę urządzeń ochronnych wg.

- Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane)
- Promień gięcia ≥ 25 mm
- zasilane z tego samego systemu jak DBM 1 255 S

安全上の注意事項

機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規則を順守してください。

設置前に機器に外部損傷がない点検してください。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取扱説明書に記載された条件下でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかりますと機器与此れに接続されている電装品が損傷する場合があります。機器に変更を加えたり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。

DEHNísignal DSI